

Allgemeine Hinweise

- Die Installation der Geräte darf nur durch Fachpersonal erfolgen.
- Die Geräte dürfen ausschließlich nur im spannungslosen Zustand an Sicherheitskleinspannung angeschlossen werden.
- Die Sicherheitsvorschriften des VDE, der Länder, ihrer Überwachungsorgane, des TÜV und der örtlichen EVU sind zu beachten.
- Dieses Gerät ist nur für den angegebenen Verwendungszweck zu nutzen.
- Die EMV-Richtlinien sind stets zu beachten, um Schäden und Fehler am Gerät zu verhindern. Es sind geschirmte Anschlussleitungen zu verwenden, wobei eine Parallelverlegung zu stromführenden Leitungen zu vermeiden ist.
- Die Funktionsweise kann bei Betrieb in der Nähe von Geräten, welche nicht den EMV-Richtlinien entsprechen, negativ beeinflusst werden.
- Dieses Gerät darf nicht für sicherheitsrelevante Aufgaben verwendet werden, wie z.B. zur Überwachung oder dem Schutz von Personen gegen Gefährdung oder Verletzung, als Not-Aus-Schalter an Anlagen oder Maschinen usw.
- Gefährdungen aller Art sind zu vermeiden, wobei der Käufer die Einhaltung der Bau- und Sicherungsbestimmungen zu gewährleisten hat.
- Bei unsachgemäßer Verwendung dieses Gerätes sind dabei entstehende Mängel und Schäden von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Folgeschäden, welche durch Fehler an diesem Gerät entstehen, sind von der Gewährleistung und Haftung ausgeschlossen.
- Es gelten ausschließlich die technischen Daten und Anschlussbedingungen der zum Gerät gelieferten Montage- und Bedienungsanleitung. Änderungen sind im Sinne des technischen Fortschritts und der stetigen Verbesserung unserer Produkte möglich.
- Bei Veränderungen der Geräte durch den Anwender entfallen alle Gewährleistungsansprüche. Veränderungen dieser Unterlagen sind nicht gestattet.

General Informations

- *The installation of the devices should be done only by qualified personnel.*
- *The devices must be connected only in dead state on safety-low voltage supply.*
- *The VDE (German Electrical Engineering Association) security requirements of the countries and their supervisory institutions are to be considered.*
- *This device is only used for the specified purpose.*
- *The EMC instructions are always to be observed in order to prevent damages and errors at the device. Shielded cables should be used and a parallel installation of electrical lines should be avoided.*
- *The operation mode can be negatively affected by the operating close to devices which do not meet the EMC instructions.*
- *This device may not be used for security-related monitoring, such as for monitoring or protection of individuals against danger or injury, as the emergency stop switch on equipment or machinery etc.*
- *All kinds of threats should be avoided, whereby the purchaser has to ensure the compliance with the construction and safety regulations.*
- *Defects and damages resulted by improper use of this device will not be assumed by the warranty and liability.*
- *Consequential damages that result from errors of the device will not be assumed by the warranty and liability.*
- *Only the technical specifications and connection diagrams of the delivered device instruction manual applies. Changes in terms of technical progress and the continuous improvement of our products are possible.*
- *Changes of the device by the user will not be assumed by the warranty and liability.*
- *Changes in these documents are not allowed.*

BFR/A

Bewegungsfühler mit Infrarot Sensor
Motion Probe with Infrared Sensor



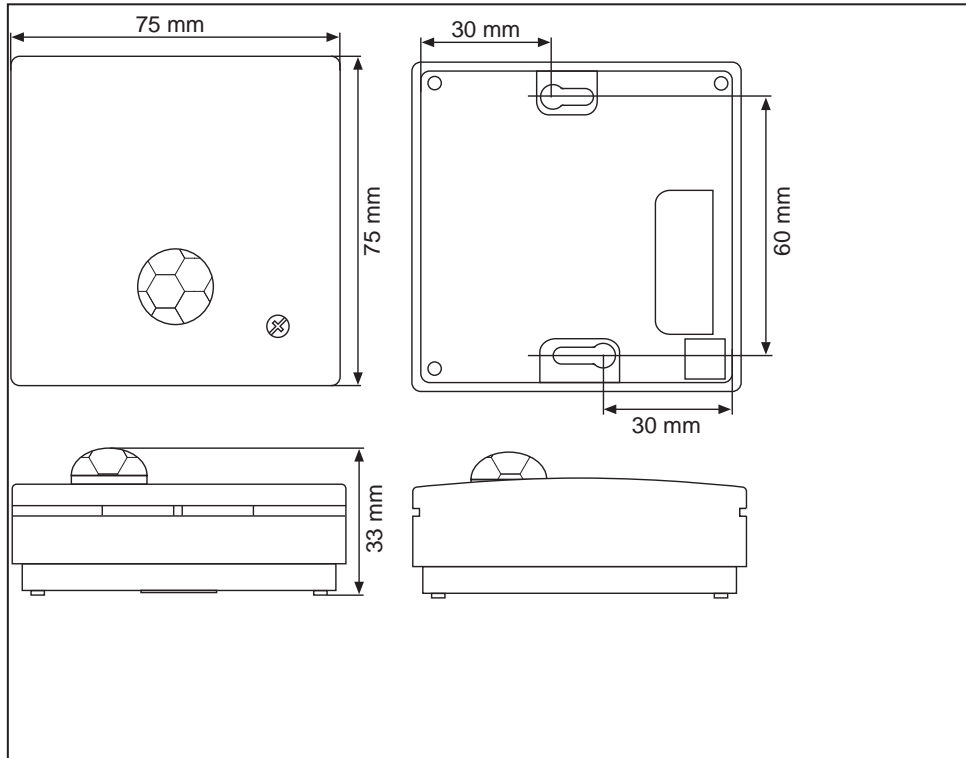
Produktbeschreibung

Der Bewegungsfühler BFR/A erfasst Bewegungen im Umfeld von 360° bei einer Reichweite von ca. 10 m mittels Infrarot Sensor und schaltet bei Bewegung einen Schliesskontakt. Die Haltezeit kann mittels 270° Potentiometer von 4 Sek. bis 16 Min. beliebig eingestellt werden. Das Raumgehäuse im modernen Design ist speziell für den Innenbereich konzipiert. Der Bewegungsfühler ist optimal für bewegungsabhängige Steuerungsvorgänge, wie z.B. Temperatur- oder Lichtsteuerungen in Büroräumen geeignet.

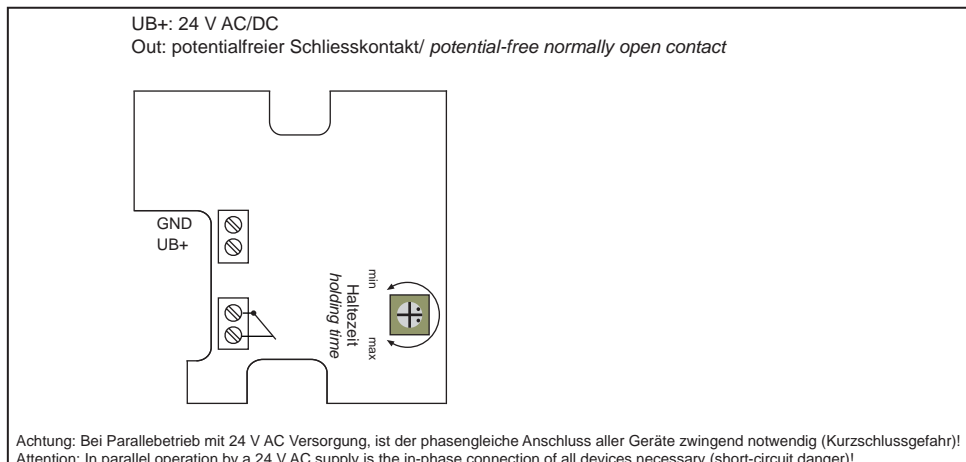
Product Description

The motion sensor BFR/A measures movements in the area of 360° with a range of about 10 m by an infrared sensor. In case of movements a relay contact is switching, which holding time can be set from 4 sec. up to 16 min. by a 270° potentiometer. The room housing in modern design is specially made for indoor applications. The motion sensor is ideal for control processes, such as temperature and lighting control systems in offices.

Masszeichnung / Dimensions



Schaltplan / Connection Diagram



Technische Daten:

Messbereich:	Bewegung ja/nein
Messprinzip:	Änderung der Position von Personen und Gegenständen mit einer Temperaturdifferenz > 3K zum Sensor
Erfassungsbereich:	Öffnungswinkel 110° auf 360° Umfang
Reichweite:	10 m
Sensor:	Infrarot Bewegungssensor MTS 10/360
Sensorschutz:	im Gehäuse montiert
Ansprechzeit t90:	< 1 Sekunde
Ausgang:	potentialfreier Schliesskontakt
Haltezeit:	einstellbar von 4 Sek. bis 16 Min. mittels 270° Potentiometer
Stromaufnahme:	max. 20 mA bei 24 V DC
Versorgungsspannung:	24 V AC/DC (± 10%)
Anschluss:	Schraubklemmen max. 1,5 mm ²
Gehäuse:	Polyamid (Kunststoff)
Abmessung:	L 75 x B 75 x H 25 mm
Farbe:	Weiss (ähnlich RAL 9010), Unterteil schwarz
Schutzart:	IP30
Normen:	CE-Konformität, elektromagnetische Verträglichkeit nach EN 61326+A1+A2, EMV Richtlinie 89/336/EWG
Betriebstemperatur:	0...+50°C
Betriebsbereich relative Feuchte:	10...95% r.F.
Lagertemperatur:	0...+50°C

Technical Data:

Measurement range:	motion yes/no
Measuring principle:	alteration of position from persons and subjects with an temperature difference of > 3K to the sensor
Registration range:	apex angle, 110° at 360° area, range 10 m
Sensor:	infrared motion sensor MTS 10/360
Sensor protection:	mounted inside housing
Response time t90:	< 1 sec.
Output:	potential-free normally open contact
Hold time:	adjustable from 4 sec. up to 16 min. by a 270° potentiometer
Current consumption:	max. 20 mA at 24 V DC
Supply voltage:	24 V AC/DC (± 10%)
Electrical connection:	screw terminals max. 1,5 mm ²
Housing:	polyamid (synthetic)
Dimension:	L 75 x B 75 x H 25 mm
Colour:	white (like RAL 9010), underpart black
Protection type:	IP30
Standards:	CE-conformity, EMC according to EN 61326+A1+A2, EMC directive 89/336/EWG
Working temperature:	0...+50°C
Working range r.H.:	10...95% r.H.
Storage temperature:	0...+50°C